

ಅನುವಾದಿತ ಕರೆ

ಬಂದಿದ್ದು ಒಕ್ಕೆಯದಾಯಿತು. ನಿನು ಆ ಮರದ ಕೊಂಬೆಯಲ್ಲಿ ನೇತಾಡುತ್ತಿರುವ ನನ್ನ ಪಂಚರವನ್ನು ನೋಡಿದ್ದಿಯೇ? ನೋಡು, ಆ ಕೊಂಬೆಗೆ ಹಕ್ಕಿದ ಬಳಿ ಮತ್ತು ಅದರ ನಿಲಿ ಬಣ್ಣದ ಹೂವಳಿದರ ಪಂಚರ ಎಪ್ಪು ಅಲಂಕೃತವಾಗಿದೆ?”

“ಬಾಗಿಲು ತರೆದಿರುವ ಆ ಪಂಚರ ಯಾರಿಗಾಗಿ?”

“ನಾನು ಅದರಲ್ಲಿ ಗಿಳಿಯೊಂದು ಬರುವುದನ್ನು ಕಾಯಿತ್ತಿದ್ದೇನೆ.”

“ಬಹುಶಃ ಆ ಪಂಚರ ಗಿಳಿಯೊಂದು ತಾನೇ ಬಿಂದು ಕೂರುವುದಕ್ಕಾಗಿದೆಯೇ?” ಎನ್ನುತ್ತು ಪಂಚರವನ್ನು ನೋಡಿದೆ.

“ಹೌದು, ಅದಕ್ಕೇ ನಾನು ಪಂಚರದ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತರೆದಿಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಪಂಚರದಲ್ಲಿ ಗಿಳಿಗಾಗಿ ತಾಜಾ ಹಸ್ತಾಗಳನ್ನಿಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಸೂರ್ಯಾಕಾರಿಯ ಬೀಜಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ, ಬಟ್ಟಲಿನಲ್ಲಿ ನೀರಿಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ. ಇವನ್ನೆಲ್ಲಾ ವಾರದ ಒಳಿಕ ಬದಲಾಯಿಸುತ್ತೇನೆ. ಹಳ್ಳಿಸಿದ ಅನ್ನವನ್ನು ತಿನ್ನಲು ಯಾರು ಬರುತ್ತಾರೆ?”

“ಕೈಟಿ, ಜೀವಮಾನವಿಡಿ ಬಂದಿಯಾಗಿರಲು ಯಾವ ಗಿಳಿ ತಾನೇ ಇವುವದುತ್ತೇ?”

“ಒಂದಲ್ಲಿ ಒಂದು ದಿನ ಗಿಳಿ ಬಂದೇ ಬರುತ್ತೆ. ಇದು ಸಾಮಾನ್ಯ ಪಂಚರವಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ನೋಡು.”

ನಾನು ಅವಳನ್ನು ನೋಡಿದೆ, ಅವಳ ಬೆರಗಾಗಿ ತನ್ನ ತುಟಿಗಳನ್ನು ನಾಲೀಗೆಯಂದ ಸವರಿಕೊಂಡಳು, ಕೆಳಗಿನಿಂದ ರವಿಕೆಯನ್ನು ಎಳೆದುಕೊಂಡಳು. ರವಿಕೆಯ ಕತ್ತಿನ ಉದ್ದ ಇನ್ನಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚಿತು. ಅಲ್ಲಿ ನನಗೇನು ಕಂಡಿತ್ತೋ, ಹೇಳಲಾರೆ. ಕೈಟಿ ತನ್ನ ನಗ್ಗ ಭುಜಗಳು ಮತ್ತು ಎಡೆಯನ್ನು ಸವರಿಕೊಂಡಳು. ಅವಳ ಕೆಂಪು ರವಿ ಇನ್ನಷ್ಟು ಕೆಂಪಗಾದಂತೆ ಕಂಡಿತು.

“ಅಲ್ಲಿ ನೋಡು, ಬಿಂದು ವರ್ಫಡ ಸುಂದರ ಬಾಲಕನೊಬ್ಬ ನನ್ನ ಅಂಗಳದಲ್ಲಿ ಆಡುತ್ತಿದ್ದಾನೆ.” ಕೈಟಿ ಹೇಳಿದ್ದಳು, “ಅವನು ನನ್ನನ್ನು ಹಿಂಬಾಲಿಸುತ್ತಾನೆ. ಪ್ರತಿ ಎರಡು ಮೂರು ದಿನಗಳಗೊಮ್ಮೆ ಅವನು ನನಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅವನು ತುಂಬಾ ತುಂಟಿ, ನನ್ನ ಬಳಿಗೆ ಎಂದೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.”

ಅವಳ ಮನೆಯ ಅಂಗಳವನ್ನು ನೋಡಿದಾಗ ನನಗೆ ಅಶ್ವಯವಾಗಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿ ಯಾವ ಬಾಲಕನೂ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಅಂಗಳ ಶಾಸ್ತ್ರವಾಗಿತ್ತು. ಅಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಬಾಲಕ ಕೈಟಿಗೆ ಹೇಗೆ ಕಾಣ ಬರುತ್ತಿದ್ದ! ಪಂಚರದ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡುವಾಗ ಅವಳಿಲ್ಲಿ ಅವಳೇ ಇಲ್ಲದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿದ್ದಳು.

ನಾವಿಬ್ಬರು ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಿ ಮಾನ್ಯವಾಗಿದ್ದೇವು. ಈ ಮಾನ್ಯದ ನಡುವೆ ಇಲ್ಲೆನ್ನು ಕುಂಟುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದೆ. “ಸಾರ ಕೈಟಿ, ನಾನಿನ್ನ ಬರುತ್ತೇನೆನೆ.” ನಾನು ಎರಡು ಹೆಚ್ಚಿಗಳನ್ನು ಮುಂದಿಟ್ಟೇ, ಆಗಲೇ ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು, “ಸ್ವಲ್ಪ ನಿಲ್ಲು. ಇನ್ನೂ ಪಂಚರದ ಮಾತು ಮುಗಿದಿಲ್ಲ, ಪಾಲಾ! ಬಾ, ಒಂದು ಕುಚೆಯಲ್ಲಿ ಕೂರು”.

ನನಗೆ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೋಗಲು ಮನಸ್ಸಾಯಿತು, ಆದರೆ ಇನ್ನೊಂದು ಮನಿಖಿಗೆ ಕುಚೆಯಲ್ಲಿ ಕೂತು ಅವಳ ರವಿಕೆ ಮತ್ತು ‘ಆ ಗಲ್ಲಿ’ಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ಅವಳ ನಗ್ಗ ಬಳಿಯ ಭುಜಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ಮನಸ್ಸಾಯಿತು. ಹೀಗಾಗಿ, ಮತ್ತೆ ಕುಚೆಯ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಕೂತೆ. ಕೈಟಿ ತನ್ನ ಕುಚೆಯನ್ನು ನನ್ನ ಕುಚೆಯ ಸಮಿಪಕ್ಕೆ ಸರಿಸಿಕೊಂಡಳು. ಇಬ್ಬರ ಕುಚೆಗಳ ಕೈಗಳ ಸ್ವರ್ಶಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವು. ಯಾವ ಮೂರಿರ್ವ ಕುಚೆಗೆ ಕೈಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದೆ? ಎಂದು ನಾನು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದೇ.

“ನಾನು ಗುಡ್‌ವಿಲ್ ರೆಸ್ಟ್ರೋರೆಂಟಿಗೆ ಘೋನ್ ಮಾಡಿ ನಮ್ಮಬ್ಬಿಗೆ ಲಂಚ್ ತರಿಸುತ್ತೇನೆ.” ಕೈಟಿ ಲಂಚ್‌ಗೆ ಘೋನ್ ಮಾಡಿದಳು.

ಗಿಳಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಅವಳ ಮಾತುಗಳು ಕುಶೂಹಲಕಾರಿಯಾಗಿದ್ದೇವು. ಅಪ್ಪರಲ್ಲಿ ಅವಳು ಹೇಳಿದಳು, “ಗಿಳಿಗಳಿಗೆ ಅದೆಪ್ಪು ಮತ್ತು! ಪಂಚರ ಅದೆಪ್ಪು ಸುಂದರವಾಗಿದೆ, ಆದರೆ ಒಂದೂ ಗಿಳಿ ಇದುವರೆಗೆ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಒಂಟಿಯಾಗುವುದೆಂದರೆ, ಕ್ಷಣಿ ಕ್ಷಣಿವೂ ಸಾಯಿವುದಾಗಿದೆ. ಒಂದು ಬಾರಿ ಗಿಳಿ ಸಿಕ್ಕರೆ,